

## زبان عربی

\*\*\* عین الأسباب فی الجواب للترجمة أو المفهوم من أو إلى العربية:

### ١- «فُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ بَدَا الْخَلْقُ!»:

(١) بگو به آنان که در زمین سیر کردند، بنگرند که به چه شکل آفرینش را خلق کرد!

(٢) بگو در زمین بگردید، سپس نگاه کنید چطور آفرینش آغاز شده است!

(٣) بگو در زمین حرکت کنید، پس بنگرید چطور آفرینش را آغاز کرد!

(٤) بگو روی زمین راه بروید، پس ببینید خلقت چگونه آغاز شده است!

### ٢- «لَا تَزَعِمْ نَفْسَكَ جَرْمًا صَغِيرًا فَفيَكَ انطُوِي عَالَمٌ أَكْبَرٌ قَدْ لَا تَرَاهَا!»:

(١) خودت را پیکری کوچک گمان نکن، چه در تو جهانی بزرگتر پیچیده شده که شاید آن را نمی‌بینی!

(٢) نفس خود را کوچک نشمار، زیرا تو در خود جهان بزرگی را داری که ممکن است آن را ندیده باشی!

(٣) نباید خودت را کوچک بدانی، پس جهان بزرگی در تو است که قطعاً آن را نمی‌بینی!

(٤) پیکر خود را کوچک نپندر، پس جهان بزرگ در تو پیچیده شده است که آن را ندیده‌ای!

### ٣- «لَا تُضْعِفِ المُشَالَّكَ عَزْمَ الْإِنْسَانِ الْمُجَتَهَدِ مَادَامَ يَوَاصِلُ عَمْلَهُ دَوْبَابًا!»:

(١) مشکلات عزم انسان پرتلاش را ضعیف نمی‌کند، تا زمانی که با پشتکار به تلاش خود برسد!

(٢) عزم انسان پرتلاش تا زمانی که با پشتکار به تلاش ادامه دهد، با مشکلات ضعیف نمی‌گردد!

(٣) مشکلات نباید اراده انسان کوشنا را ضعیف کند، تا زمانی که کارش را با پشتکار ادامه می‌دهد!

(٤) اراده انسانی که پرتلاش است، هرگز ضعیف نمی‌شود، چنان‌چه با تلاش و پشتکار به کارهایش ادامه دهد!

### ٤- «تَعَالْ نَذَهَبْ إِلَى الشَّوَاطِئِ لِنَسَاهِدَ مَنَاظِرَ غَرْبِ الشَّمْسِ الْجَمِيلَةِ عَنْ قُرْبِهِ!»:

(١) بیا از نزدیک برای دیدن منظره‌های غروب خورشید زیبا به ساحل برویم!

(٢) بیا به سواحل نزدیک برویم تا منظره‌های غروب زیبای خورشید را مشاهده کنیم!

(٣) برای مشاهده مناظر زیبا و منظره‌های خورشید از نزدیک، همراه من بیا!

(٤) بیا تا به سواحل برویم تا از نزدیک منظره‌های زیبای غروب خورشید را ببینیم!

### ٥- «يَحْسَبُ هَذَا الْجَبَلُ مَنْطَقَةً جَذْبٍ سِيَاحِيٍّ لَقَبْيَةً فِي أَعْلَاهُ وَ كَهْفٍ فِي وَسْطِهِ!»:

(١) این کوه منطقه جذب گردشگری به حساب می‌آید برای گنبدی در بالای آن و غاری در وسطش!

(٢) این کوه برای گردشگران منطقه‌ای جذاب است به خاطر این‌که گنبدی در بالای آن و غاری در مرکزش واقع شده است!

(٣) این کوه منطقه جذب گردشگری بر شمرده می‌شود، چون در بالا یک گنبد و در میانه‌اش یک غار دارد!

(٤) چون آن کوه در بالا یک گنبد و در مرکزش یک غار دارد، برای گردشگران منطقه‌ای جذاب به حساب می‌آید!

### ٦- عین الصحيح:

(١) إِبْحِثْ عَنْ مَعْنَى هَذِهِ الْكَلْمَةِ فِي الْمَعْجَمِ؛ مَعْنَى اِبْنِ الْمَهْمَدِ اِنْ كَلْمَهَ رَا در فَرْهَنْگ لَغْتَ جَسْتَ وَجْوَ كَنْ!

(٢) لَعْلَّ إِلَّا إِنْسَانٌ يَقْدِرُ عَلَى أَنْ يَسْتَفِيدَ مِنْ هَذِهِ الطَّائِفَةِ: إِنْ كَاشَ اِنْسَانٌ رُوزِي قَادِرٌ بِهِ إِسْتَفَادَهُ اِزْ اِينِ مَادَهِ باشدا!

(٣) مَا رَأَيْتُ فِي الْجَامِعَةِ طَالِبًا وَ لَا أَسْتَاذًا: در دانشگاه، هیچ دانشجو و هیچ استادی را ندیدم!

(٤) لَا شَيْءٌ أَجْمَلُ مِنَ الْعَفْوِ عَنِ الْقَدْرَةِ: هیچ چیزی به زیبایی بخشیدن در هنگام قدرت نیست!

### ٧- عین الخطأ:

(١) ازدات بعد اختراع الدینامیتِ الحرُوبُ بَيْنَ الْبَلَادِ؛ بعد اختراع دینامیت، جنگ‌ها میان کشورها زیاد شد.

(٢) و قُلْ كَثِيرٌ مِنَ النَّاسِ بِهَذِهِ الْمَادَهِ؛ و بسیاری از مردم با این ماده کشته شدند.

(٣) و أَقْبَلَ رَؤْسَاءُ شَرِكَاتِ الْبَنَاءِ عَلَى شِرَاءِهَا؛ و رؤسای شرکت‌های سازندگی، خرید آن‌ها را قبول کردند،

(٤) و بُنِيَّت عَشَرَاتُ الْمَصَانِعِ وَ الْمَعَالِمِ لِصُنْعَهَا؛ و ده‌ها کارخانه و کارگاه برای ساخت آن بنا شد!

### ٨- «بِرَاهِيْنِ يَكَ دَمَاسِنْجَ وَ بِنَبِهِ بِهِ دَارُوْخَانَهِ مَيْ روَيْمَ!»:

(١) لشراء محار و مرهم سذهب إلى الصيدلية.

(٢) قمنا بالذهاب إلى الصيدلية لشراء محار و قطن.

(٣) نذهب إلى الصيدلية لشراء محار و قطن.

\* \* اقرأ النص التالي ثم أجب عن الأسئلة بما يناسب النص:

«ألفرد نوبل كان عالماً كبيراً ولد في اليوم الواحد والعشرين من عام ألف وثمانمائة وثلاثة وثلاثين في السويد وبنى مصنعاً في السنة الإثنين والثلاثين من عمره في ألمانيا مع أخيه الأصغر. ثم جرب مادة النيتروغليسرين عام ألف وثمانمائة وإثنين وثلاثين لكن ما لبث أن أخاه قتل في مختبره عندما كان مشغولاً باختبار تلك المادة. لكن هذه الحادثة ما تسبب أن ييأس نوبل بل واصل عمله مع هذا السائل الخطير واكتشف أن خلط (أميخنگي) التراب مع السؤال يؤدي إلى عدم انفجاره ثم أضاف عليها نيترات الصوديوم كعاملٍ لزيادة قوة المتفجرات حتى نجح فيما بعد أن يخترع الديناميت.»

٩- عَيْنُ الصَّحِيفَ: قَامَ الْفَرْدُ نُوبِلُ بِبَنَاءِ الْمُصْنَعِ فِي سَنَةِ ..... لِلْمِيلَادِ.

1856 (2) 1857 (1) 1858 (2) 1859 (3) 1860 (4)

Digitized by srujanika@gmail.com

١٥- الموضوعات التي جاءت في النص على الترتيب هي:

(١) عامل اختراع الديناميت - مقتل آخ نوبل - اختبار النيتروغليسرين  
 (٢) ولادة نوبل زمن اختراع الديناميت - بناء المصنع - أخذ جائزة نوبل  
 (٣) بناء المختبر - كشف النيتروغليسرين - حدوث الانفجارات  
 (٤) ولادة نوبل - اختبار النيتروغليسرين - خلط المواد لإنتاج الديناميت

١١ - عَيْنُ الْخَطَا:

١) الحوادث ما أدت إلى أن يصبح الفرد مأيوساً من التقدم!

٣) اكتشف نوبل أن التراب مادة تزيد قوة انفجار السائل!

## \* عَيْنُ الْخَطَا فِي الإِعْرَابِ وَالتَّحْلِيلِ الصَّرْفِيِّ:

١٢- «كِبِيرًاً - مُصْنَعًاً - أَصْغَر - تَسْيِيتٌ»:

١) **كبيراً**: اسم - مفرد مذكر - على وزن **«فعيل»** - معرب / صفة للموصوف **«عالماً»**

٢) مصنعاً: اسم - اسم المفعول من المزيد الثلاثي - معرب / فاعل و مرفوع

٣) أصغر: اسم - مفرد مذكر - اسم التفضيل - معرب / صفة للموصوف «آخر»

٤) تَسْيِّتُ: فعلٌ ماضٌ - للغائية - من يد ثلاثة (تفعل) - معلوم / فعلٌ و الجملة فعلية

<sup>١٣</sup> - «واصل - اكتشَفَ - السَّائِلُ - يختَرُ عَ»:

١) واحداً: فعل ماض - للغائب - معلوم / فعل و مع مفعوله «عما» حملة فعلية

٢) اكتشاف: من بد ثلاثة - مصدر، هـ «اكتشاف» - متعددة / فعاً و له فاعل.

(٣) السائل: اسم - مفرد مذكر - اسم الفاعل، من المزيد الثلاثي - مبني / مضارع الله و مجرور

٤) بختع: من الأفعال المضاعفة - متعدّ / فعاً، و الحملة فعلة

\*\* عنِّي، المناسب للஹוא عنِّي، الأسئلة:

١٤- عَنِ الخطأ في ضبط حكّات الحروف:

١) والدُه قد أقام مصنعاً قبا سنتين

٣) لا فَقْرَ كَالْحَمَاءُ وَ لَا مِسَاثٌ كَالْأَدَبِ

<sup>١٥</sup> - عَنْ الْخَطَأِ عَنِ الْمَفْهُومِ: «حَمَّا». الْعِلْمُ نَسْوَةٌ ثُمَّ تَهُوَّعُ إِلَيْهِ.

۱) جو علمت هست حانا د، عما کوش / که تا بندت بود حون حلقه د، گوش

(۲) نصیحة کننده بادگیر و دعوای آن / که این حدیث نسب طبقه بادست

<sup>۳۰</sup> حکایت باشندگان / علی اعلاء ته اندیز گذشت.

(٤) ته دا یاره همچنان باش ای داده که تو گزند چهارم ده خواهیم

<sup>٤١</sup> - كتب العزباء في حفظ القرآن

(١) تَعْلَمُ أَنَّ الْأَنْوَافَ تَحْتَهُ مَوْجَاتٌ مَّا يَقْرَأُونَ حَقْقَةَ النَّاسِ

<sup>٣٧</sup> | أقْتَلَهُ الْمُؤْمِنُونَ إِذْ كَانَ أَكْثَرُهُمْ فِي الْأَذْغَارِ إِذَا قَاتَلُوا إِلَّا مَا يَنْهَا فَإِنَّمَا يَنْهَا عَنِ الْمُشَرِّكِينَ

١٧- عَيْن مَا فِيهِ لَا» التَّافِيَةُ لِلْجِنْسِ:

- ٢) أَلَا بذِكْرِ اللهِ تَطْمَئِنُ الْقُلُوبُ.
- ٤) لَا يَوْجُدُ كِنْزٌ أَغْنَى مِنَ الْقُنْعَةِ.

١) أَلَا إِنَّ أُولَئِكَ هُنَّ لَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ.

٣) لَا أَعْمَلُ أَقْبَحَ مِنَ الْكَذْبِ.

١٨- عَيْنَ مَا لَيْسَ فِيهِ الْمَفْعُولُ:

٢) الصَّنَاعَاتُ الْيَدِيَّةُ لِمُحَافظَتِنَا تَجْذِبُ السَّيَّاحَ إِلَيْهَا!

٤) هَذَا طَالِبٌ مُّمْتَازٌ يُسَاعِدُنَا فِي دروسِ الْمَدْرَسَةِ!

١) سَمِيعٌ صَوْتُ مُرْعِبٍ مِنْ باطِنِ الْغَابَةِ الْكَبِيرَةِ!

٣) شَكَرُ الطَّلَّابُ مَعَلِّمَهُمْ لِأَنَّهُ كَانَ جَدِيرًا بِالتَّقْدِيرِ!

١٩- عَيْنَ الصَّحِيحِ فِي قِرَاءَةِ «ان»:

٢) أَرْجُو مِنْكَ أَنْ لَا تَهْجُرْنِي فِي الْمَشَاكِلِ.

٤) فَهَمِتْتُ أَنَّ النِّجَاحَ لَا يُكْسِبُ بِسُهُولَةٍ.

١) إِنَّ الْمُؤْمِنِينَ يَنْفَعُونَ أَمْوَالَهُمْ لِلْفَقَارَاءِ.

٣) أَنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ.

٢٠- عَيْنَ الْخَطَأِ فِي عَمَلِ الْحَرُوفِ الْمُشَبَّهَةِ بِالْفَعْلِ:

٢) إِنَّ هُؤُلَاءِ الشَّبَابُ مُؤْمِنُونَ وَيَخْدُمُونَ النَّاسَ!

٤) يَا لَيْسَنِي كُنْتُ أَنْجَحَ فِي امْتِحَانَاتِ آخِرِ السَّنَةِ!

١) لَعَلَّ جَنُودَنَا الشَّجَاعَانِ يَغْلِبُونَ عَلَى الْأَعْدَاءِ!

٣) اعْلَمُوا أَنَّنَا مُحْتَاجُونَ إِلَى مُسَاعِدَتِكُمْ جَدًّا!

